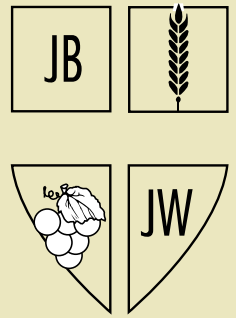


Lëtzebuenger

# duerf

fir e chrëschtlecht a sozialt Engagement



## WM 2014

**W**ann ech ganz éierlech sinn, da verstinn ech net vill vu Fussball an ech weess och net ob ech eng sportlech Persoun sinn. Ma dach ginn esou Evenementer ewéi d'Olympiad oder d'Fussballweltmeeschterschaft net einfach laanscht mech. Et ass dann och déi Zäit, wou ech mir e Match ukucken a voller Spannung op d'Resultat waarden.

Ech denken, datt et enger Rei Mënschen esou geet ewéi mir: Während engem ganze Joer gëtt de Sportsdeel vun der Zeitung als éischt ewechgehäit an d'Sportsnoriichte ginn ausgeschalt. An dann, wann et heescht d'WM am Fussball geet un, da gëtt et keen Hale méi. Gespaant gëtt

ee Spill nom anere verfolgegt an et hofft een, datt säi Favorit gewënnt. Dat Ganzt gëtt awer net einfach fir sech eleng gemaach, mä et ass interessant ze erliwien, datt sech während der WM ganz vill Leit doheem, dobaussen op Plazen oder a Caféen treffen an sech zesummen de Match ukucken. Dëst ass fir mech e ganz wichtege Punkt an ech behaupten, datt esou Sportsevensementer wichteg fir äis Gesellschaft sinn.

Op der enger Säit kommen also Mënschen zesummen. Sécher, eng Equipe spillt géint déi aner an esou hu mir och verschidde Fangruppen. Ma dëst gehéiert dozou, ass souguer néideg. Et identifiziéiert een sech mat engem

bestëmmte Veräin a Land a geet sou (wa meeschtens och just bildlech gesprach) e Wee mat der Equipe. An et versammelt een sech fir sech géigesäiteg dës Solidaritéit ze weisen an eben zesummen „seng“ Equipe ze ënnerstëtzen.

Dann ass et d'Manier wéi een an de Stadion erageet, op dat elo de Spiller selwer ass oder eben de Fan. Och wann ech mech mat Frënn an engem



Bistro treffen, da gëtt et eppes, dat bei kengem Spill feelen däerf: Fairplay! Wéi scho gesot, bei engem Match spillen 2 Veräiner géinteneen, awer et muss och beim Spill e Knigge ginn, deen et erlabt, datt dëst Spill uerdentlech verleeft an datt een de Géigner respektéiert. Et ass kee brutale Kampf, mä de Sport soll, jo muss Freet ausstrahlen an net Sträit, oder nach méi schlëmm, Haass verbreeden.

Wann ech vu Gemeinschaft a vu Fairplay schwätzen, da kriift dat Ganzt nach eng méi déif Bedeitung wann et sech ëm en Event ewéi z.B. d'Olympiad oder d'Weltmeeschterschaft am Fussball handelt. Eng Rei Länner versammelen sech a verbréngen eng Zäit matena-

ner. Interessant dobäi ass déi Tatsaach, datt et tèschent e puer vun dese Länner politesch Spannunge ginn, awer op d'mannst während enger bestëmmter Zäit ginn si e gemeinsame Wee. Domat kann esou e Sportsevensementer e Fridensmoment ginn!

Léif Leit, ech weess net, wie gewanne wäert. Natierlech hunn ech e Favorit an ech wäert mir och d'Matcher, souwäit et geet, ukucken. Ech freeë mech op déi Momenter, wou ech mat Frënn zesummen dës WM verfolgege kann. Den Härgott rifft äis op, datt mir als eng Mënschheetsfamill liewe sollen. Jiddereren huet seng Aart a Weis an dat ass och gutt esou! Esou wéi e Bild aus ville Faarwe bestoe kann an eben dës Faarwevillfalt eppes Wonnerschéines presentéiere kann, esou ass et och mat eiser Welt. Kuckt emol:

wéi vill Länner a Kulturen treffe bei der WM openaner? Ass déi Diversitéit net schéin? Och wann de Sport elo net direkt e reliéisen Akt ass (woubäi et eng Rei Parallelen tèschent engem Match an engem Gottesdengscht ginn), sou komme vill Mënschen zesummen an an dëser Diversitéit gëtt d'Unitéit gesicht. An et ass genau dat, wat d'Mënschen e Schrëtt méi no bréngt.

Ech weess wierklech net, wie gewanne wäert an op ech elo méi sportlech ginn, ma dach freeën ech mech op déi gemeinsam Momenter mat anere Mënschen. Iech all eng schéi WM 2014!

**Abbé Romain Richer**

# Géint den transatlantesche Fräihandelsaccord TTIP



A Verriedung vun de Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer, huet de Laurent Frantz (4.v.l.) d'Bedenke vun der Associatioun zum TTIP op der Pressekonferenz virgedroen

13 Associatiounen, dorënner Gewerkschaften, de Konsumentenschutz, Ëmweltorganisatiounen, sozial Associatiounen an d'Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer hu sech zesummege doe fir „Neen“ zum geplangten transatlantesche Fräihandelsaccord tëscht der EU an den USA ze soen – dem TTIP – dem Transatlantic Trade and Investment Partnership.

Mam Fräihandelsaccord ginn europäesch Standarden an Domainer wéi dem Klimaschutz, der Landwirtschaft, am soziale Beräich oder dem Konsumentenschutz, fir déi joerelaang gekämpft gouf, a Fro gestallt, kritiséiert d'Blanche Weber vum Mouvement écologique, ouni datt iwwehapt driwwer diskutéiert gëtt.

D'Kritiker fäerten ënnert anerem, datt d'Amerikaner d'Gen-Technik a Produkter aus risege landwirtschaftleche Betriber op den europäesche Marché bréngen. An den USA géif fir d'éischt probéiert an dann nogebessert, do wou an der EU de Precautionsprinzip gëllt.

Déi 13 Associatioune sti mat hire Suerger a Kritike bäi Wäitem net eleng do. Méi wéi 60 Organisatiounen haten e Méindeg (05/05/2014) zu enger grousser Protestaktioun zu Berlin opgeruff. Si hunn eegenen Aussoen no méi wéi 600.000 Ënnerschrëfte géint de Fräihandelsaccord gesammelt.

De komplette Positiounspabeier vun deenen 13 Signatairen ass ënner [www.jongbaueren.lu](http://www.jongbaueren.lu) ze fannen.

Quell: rtl.lu

www.lscjunioropen.lu

Luxembourg  
Summer Classics 2014  
Junior Open

6. July 2014  
Ettelbruck, Luxembourg  
International heifer show  
and showmanship

40. Landjugenddag

# E Beispill vu gudder Zesammenaarbecht

*Usprooch vum Kim Siebenaller, Presidentin vun der Lëtzebuerger Landjugend*

Léif Éiregäscht,

Léif Frënn a Membere van der Lëtzebuerger Landjugend,

Et ass fir mich eng gruss Ier, Eech hokt hei zu Husen op der 40. Editioun vum Landjugenddag ze begréissen.

Vun offizieller Säit aus, gung et deemols mat enger Annonce van zwu Zeilen an eiser Verbandszeitung, dem Lëtzebuerger Duerf an, wu et husch: „D'Jeunesse Rurale Catholique - Clärréf invitéiert op den 1. Nationalen Landjugenddag op Christi Himmelfahrt, den 8. Mee 1975 zu Elwen“.

Van do lied all Joer onënnerbroch eng anner Landjugendgrupp op Christi Himmelfahrt op de Landjugenddag an. Su kann ich stolz son, datt mer zanter 40 Joer mi wi 35.000 jonk Lekt an all deene Jaren zesamme breit han. Ich fannen et ëmmer erëm sching, wi mer et zënterhir all Joer fierdig kreen, fir de grisse Rallye zu Lëtzeburrg op d'Been ze stellen a suvill Jugendlicher op enger Platz ze versammelen. O ass de Landjugenddag e besonnischt Beispill van der goudter Zesammenaarbecht an engem Veräin.

D'Organisatioun van dësem Dag, wou honnerte jonk Lekt beienee kommen, ass mat vill Aarbicht verbonnen a verlaangt van der eenzelner regionaler Grupp en enormen Asaz - wat ee goud an de méide Gesiter van den Responsable gesekt!!! Scho méintelaang am Virus gëtt dësen Dag op benevolder Basis geplangt.

Et gëtt zwar ëmmer mi schwier néi jonk Lekt ze begeeschten an ze motivéieren. Mee grad dat mécht d'Landjugend aus. Hei se Jonker, di Responsabilitéit iwuerhualen, sich engagéieren a sich beméien.



*D'Presidente van eisen Associatiounen hunn den Här Äerzbëschof um Landjugenddag begréisst: (v.l.n.r.) Kim Siebenaller, Presidentin vun der LLJ, Jeff Boonen, President vun de LJB & JW, Patrick Coenjaerts, President vum regionale Landjugendgrupp Furen, Remy Harpes, President vun der Daachorganisatioun LLJ - JB & JW*

Léif Lekt,

O wann de Landjugenddag ee van den Haaptvenementen van der Lëtzebuerger Landjugend duerstellt, su ha mir awer nach weider Aktivitéiten.

Su steet dëst Joer am September eis 36-Stonnen-Aktioun um Programm. Hei engagéieren sich di 7 regional Landjugendgruppen am 2-Jores-Rhythmus fir op benevolder Basis, e Projet am Interessi van der Allgemengheet ze realiséieren. Während der Aktioun - di sich wi scho gesot - op 36 Stonne limitéiert, han d'Membere van den eenzelne Gruppen d'Aufgab, eng gemeinschaftlech Aarbecht duerchzeféieren, déi dra besteet, eng nätzlech Arichtung fir d'Lekt aus der Géigend operiichten, respektiv déi zur Verschéinerung vum Duarref bäidréit. D'Aufgab, déi duerchzeféieren

ass, gëtt am Virfeld van de Gemeengeverantworfleche geplangt a preparéiert, mee bleift bis de leschte Moment geheim. Esu se bis elo an deene verschiddene Gemeenge Grillplazen, Chaleten, Rastplazen, Wanderweeër, Petangpisten, a villes méi entstanen.

Mat der 36-Stonnen-Aktioun gëtt d'Fähigkeit an d'Bereitschaft van eiser Jugend, fir sich fir eng nätzlech Saach anzusetzen, ënner Beweis gestallt.

Su fiert van 8. bis 16. September o e Grupp van eis an de Kamerun, fir sech e Bild van der Kooperatiounsaarbecht ze maachen, déi eis ONG mat de lokale Partner op der Platz realiséiert. Am Moment gëtt zu Soa eng kleng Maternité am Centre de Santé operiicht an equipéiert, fir der grousser Nofro nozekommen, an de Fraen et ze er-



*Mam Här Äerzbëschof an a Präsenz vu villen Autoritéiten konnt ënner fräiem Himmel eng beandrockend Jugendmass zum Optakt vum 40. Landjugenddag gefeiert ginn*





Um Éirewäin huet de Landwirtschaftsminister Fernand Etgen – a Verriedung vun der Regierung – e puer Wuert vu Respekt an Encouragement bei Geleeënheet vum 40. Landjugenddag ausgesproch



Och déi 40. Editioun vum Landjugenddag war e vollen Erfolleg. Niewent deene ronn 128 Gruppen, déi sech fir de Rallye ageschriwwen haten, ware vill Frënn a Sympathisante vun der Landjugend zu Housen um Rendezvous

méiglechen, fir hir Bébéen a gudde Konditiounen op d'Welt ze bréngen an medezinesch ze versuargen.

Léif Lekt,

Bei dëser Geleeënheet wëll ich awer o profitieren, fir op eng nei sprëtzeg Editioun vum Landjugendkalenner hinzeweisen, deen an der Preparatioun ass. Am November kann de Kalenner 2015 deemno ënner [www.landjugend.lu](http://www.landjugend.lu) bestallt gien.

Wann Der erlaabt, wëll ich zum Schluss vum menger Usprooch e par Lekt mäi Merci ausdrécken:

- Dëst Joer ass d'Landjugend Furen, fir d'Organisatioun vum dësem Dag zoustännig.

Sou wëll ich dem Patrick a senger ganzer Equipe Merci soen, fir hiren Engagement am Interessi vum Landjugend, a besonnich fir d'Organisatioun vum der 40. Oplag vum Landjugenddag.

- Och dem Här Romain Schroeder, Buergermeester, an de Gemengeresponsablen vum Housen e grusse Merci, datt si sich fir d'Duerrichféierung vum Landjugenddag ausgesprooch han.

- E besonnige Merci geet an eise Romain, den Nationalaumônier vum Landjugend - Jongbaueren a Jongwënzer. He steet äis trotz senger viller Aarbicht ëmmer mat Rot an Dot zur Sekt.

- Op kee Fall wëll ich d'Madame Heuschling an de Franz Glodt aus eisem Sekretariat vergessen. Merci fir hir Aarbicht, déi si mat vill Engagement aginn.

- De Ministären, den zoustännege Ministere, de Verwaltungen an den Organisatiounen, di äis all Joer nees finanziell ënnerstëtzen, wëll ich van hei aus mäi grusse Merci ausdrécken.

- Mir bleift elo nach ee Merci, an dee geet an Eech all. Et ass fir mich eng gruss Freed, datt Der de Wee op en Neits bei d'Landjugend fonnt hatt.

Su wëll ich Eech na aladen, fir geschwënn e Stéck vum eisem Gebuertsdagskuch mat äis ze eessen. Am Numm vum der Landjugend wënschen ich Eech deemno e schingen Dag an hoffen Eech dat nächst Joer dann um 41.

Landjugenddag zu Héiweng am Süde vum Land op Christi Himmelfahrt ze geseen.

D'Woart geet elo an de Remy Harpes, de President vum eiser Daachorganisatioun, deen och e puer Wuert un äis riichte wëllt.

40. Landjugenddag

# Klassement vun de Gruppen

Vun 128 Gruppen, déi sech um Rallye bedeelegt hunn:

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Team Open-Air Housen 1    | 26. CDJ Aangelsbierg 2                |
| 2. Landjugend Clärréf 1      | 27. On Tour 1                         |
| 3. CDJ Bettendorf 1          | 28. Landjugend Zenter 2               |
| 4. CDJ Fouhren 1             | 29. NFJ 1                             |
| 5. Team Open-Air Housen 2    | 30. Di Mëll aus dem Dall 1            |
| 6. Landjugend Clärréf 2      | 31. CDJ Bettendorf 4                  |
| 7. Waarker Jeekelen 1        | 32. Team Open-Air Housen 5            |
| 8. CDJ Bettendorf 2          | 33. Landjugend Zenter 3               |
| 9. CDJ Bettendorf 3          | 34. Landjugend Oochen 3               |
| 10. Team Open-Air Housen 3   | 35. KREA 1                            |
| 11. Landjugend Maacher 1     | 36. Grashopper 1                      |
| 12. Landjugend Oochen 1      | 37. Landjugend Maacher 5              |
| 13. CDJ Gilsdorf 1           | 38. On Tour 2                         |
| 14. CDJ Fouhren 2            | 39. Jongen a Meedercher - Heischent 1 |
| 15. Waarker Jeekelen 3       | 40. Landjugend Süden 1                |
| 16. Landjugend Maacher 2     | 41. CDJ Gilsdorf 2                    |
| 17. Waarker Jeekelen 2       | 42. Landjugend Uewersauer 1           |
| 18. Landjugend Maacher 3     | 43. CDJ Bettendorf 5                  |
| 19. Jeunesse Nuechtmannescht | 44. Jeunesse Hengescht 1              |
| 20. Team Open-Air Housen 4   | 45. Waarker Jeekelen 4                |
| 21. Landjugend Zenter 1      | 46. Amy on Tour                       |
| 22. Landjugend Oochen 2      | 47. Jeunesse Houschent 1              |
| 23. Landjugend Maacher 4     | 48. Landjugend Zenter 4               |
| 24. Landjugend Clärréf 3     | 49. CDJ Gilsdorf 3                    |
| 25. Jeunesse Kiischpelt      | 50. On Tour 3                         |

40. Landjugenddag

# Eng motivéiert Equipe – well et Spaass mécht!

*Usprooch vum Patrick Coenjaerts, President vun der Landjugend Furen*

Här Äerzbëschof,

Här Minister,

Här Buergermeeschter a Verrieder vun der Gemeng Parc Housen,

Léif Buergermeeschteren a Verrieder vun den Nopeschgemengen,

Léif Éieregäscht,

Léif Memberen a Frënn vun der Lëtzebuerger Landjugend,

jonk an nei Membere weider ze ginn. Mir hoffen domat, de Grondsteen, fir eng nei Generatioun an eisem Comité geluecht ze hunn. Dëse Gedanke spigelt sech och am Motto erëm, ënnert deem de 40. Landjugenddag steet.

„2.0“ steet awer och – natierlech – fir deen 2. Landjugenddag, deen haut zu Housen ofgehal gëtt. Et war deemno virun 22 Joer hei zu Housen – net wäit vun hei ewech an

Zäiten net ëmmer selbstverständlech ass. An awer ginn et nach Entreprises, déi sech spontan bereet erklären, fir eng traditionell Manifestatioun, déi eise Landjugenddag duerstelt, mat ze droen!

Ee ganz grouse Merci geet nach un eis Memberen a Fräiwëlleg, déi sech an de leschten Deeg a Wochen fir déi Furener Landjugend agesat hunn an dobäi eng eflech Stonnen dropgekéiert hunn.



*D'Gruppen um 8,5 km laangen Tour, wou et spannend Spiller ze meeschteren a kniwweleg Froenbéi ze léise gouf*

Als President vun der Landjugend Furen ass et fir mech eng grouss Éier, lech ganz häerzlech hei am Centre Culturel vun Housen fir de 40. Landjugenddag begrëssen ze kënnen.

Et hunn sech entschëllegt den Här Minister Romain Schneider an d'Häre Staatssekretären Marc Hansen a Camille Gira.

Wéi mir viru 7 Joer um Landjugenddag zu Veinen beienee stoungen, hu mir – d'Memberen aus dem Organisatiounscomité all gesot, et wier eise leschte Landjugenddag, dee mir organiséiert hätten. Mee do sollte mir äis ieren! Déi 7 Joer waren op eemol erëm, a scho sti mir nees hei zesummen.

An ech si frou, datt eis Membere sech - trotz gewëssen Nowuesproblemer an eisem regionale Landjugendgrupp – nach eng Kéier motivéiert kruten, fir e weidere Landjugenddag op d'Been ze stellen. De Grond ass wuel ganz einfach: et mécht Spaass!

Fir d'Organisatioun vum Landjugenddag heescht et un éischer Stell eng Uertschaft ze fannen an e Wee fir de Rallye ze sichen. Am flottste fir äis war et awer, fir déi 5 Spiller auszëtüfelen, opzeriichten an och auszeprobieren.

Dës Loscht an den Éiergäiz fir d'Saach ze realisieren hu mir versicht, fir un eis puer

deem deemolege Wëldpark – wou ech selwer déi éischte Kéier op engem Landjugenddag derbäi war. Ech sinn duerfir frou, fir de Kreess nees hei schléissen ze kënnen.

Léif Leit,

Ech wëll hei vun der Geleeënheet profitieren, fir deen een oder anere Merci auszesprechen.

Fir d'Éischt soen ech de Verantwortleche vun der Gemeng Parc Housen e ganz grouse Merci, datt si sech spontan bereet erkläert hunn, fir d'Landjugend fir de 40. Landjugenddag ze empfänken. Dat och, fir déi sämtlech Ënnerstëtzen, op déi den Organisatiounscomité an deene leschten Deeg ziele konnt.

E Merci wëll ech awer och all deene soen, déi äis hir finanziell a materiell Hëllef fir d'Organisatioun vun dësem Dag zoukomme gelooss hunn. Ouni si wier et net méiglech, esou en Event, op d'Been ze stellen. Ech kann se net all hei opzielen – ech wëll trotzdem besonnech eisen Hauptsponsor ernimmen, an zwar d'Banque Raffaisen – doniewent awer och de Verband Group, de Service National de la Jeunesse, d'Ministären an d'Gemengen, déi eis duerch ee Subside ënnerstëtzt hunn. Hinnen all ee grouse Merci. Mir sinn äis bewusst, datt an den haitegen

Dee leschte Merci geet dann un lech all heibannen am Sall; ech si frou, datt Dir esou zahlreich hei op Housen komm sidd a vill vun lech op en Neits – wéi all Joer – derbäi sinn. Am Numm vun der Landjugend Furen wënschen ech lech e schéinen an onvergiesslechen Dag a flotter Gesellschaft.

Merci a vläicht gesi mir äis nees a siwe Joer!



Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

## E wonnerbare Gest vun de Massendénger aus dem Parverband Veinen

Am Kader vun hirer Adventsaktioun 2013 hunn d'Massendénger aus dem Parverband Veinen, de 7. Dezember 2013 op Baastenduerf agelueden, wou si no der Mass Glühwäin, Kuch, ... a villes méi ugebueden hunn, fir mat dem Erléis d'Kooperatiounsaarbecht vun de Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer am Burkina Faso ënnerstëtzen ze kënnen.

No der Adventsmass ass de Marcel Scheidweiler, laangjäreg Projektmanager vum Kooperatiounsprojet CTAA (Centre Technique de l'Amélioration de la traction Asine), op d'Aarbecht agaangen, déi zënter 2008 zu Imasgo, Koalma, Sabouna an Tiogo zesumme mat dem lokale Partner AMUS (Mains Unies du Sahel) an de respektive Baurenorganisatiounen (CVD – Comité Villageois de Développement) am Interessi vun der ländlecher Bevëlkerung gelescht gëtt.

E Samschdeg, de 24. Mee 2014 konnt dunn déi offiziell Scheckiwerrrechnung zu Tandel bei Geleeënheet vum sougenannte Massendéngerdag virgeholl ginn. Zesumme mat hirer Betreierin, der Madame Claudine Dondelinger, dem Här Deche Patrick Hubert, an dem Här Nico Walisch, Member vum Parrot, hunn d'Kanner de Vertrieber vun der ONG – den Häre Marcel Scheidweiler a Carlo Schiltges, Vizepresident – déi impressi-



onant Zomm vun 3.000 € iwerrrecht, déi si während hirer Adventsaktioun fir déi gutt Saach erwirtschaft hunn.

Am Numm vum Verwaltungsrot vun der ONG soe mir de Kanner, hirer Betreierin an all dee-

nen, déi si bei dëser Aktioun ënnerstëtzt hunn, e ganz grouse Merci fir dee wonnerbare Gest vu Solidaritéit mat dem mannerbeméttelte Bauerstand am Burkina Faso.

## Ënnerstëtzung vun eiser Kooperatiounsaarbecht an Afrika

Bei der Geleeënheet vun der Gebuert vum klengen Maurice hunn d'Christiane an de Marcel Oesch-Vaessen vu Konsdref, der ONG eng generéis Ënnerstëtzung zoukomme gelooss, déi fir den Opbau an den Equipement vun enger klenger Maternité zu Soa am Kamerun bestëmmt ass.

Am Numm vum Verwaltungsrot soe mir deene jonken Elteren e ganz grouse Merci fir dee schéine Gest a wënschen hinne ganz vill Freed a Satisfaktioun mat hirem jonken Äerdebierger.

Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

## De Verwaltungsrot vun der ONG-D fir den Exercice 2014-2015

- President: RICHER Romain, Abbé
- 1. Vizepresident: SCHILTGES Carlo
- 2. Vizepresidentin: DORNSEIFFER-MARX Marie-Claude
- Trésorière: LISARELLI-SCHLEICH Marianne
- Sekretär: GLODT François
- Memberen: JANSSEN Carlo
- KRISCHLER Tanja
- MAJERUS-CLEMES Martine
- MITTSCH Philippe
- SCHARES-LEONARDY Conny
- SCHEIDWEILER Marcel
- SCHILTZ Tessy
- WAGENER Leo, Abbé
- WOLTER-HILGERT Fernande



De 24. Mäerz 2014 ass déi dësjäreg uerdentlech Generalversammlung vun der ONG am Centre Convict ofgehalen ginn. D'Vertrieber aus der regionale Gruppe vun der LLJ – JB & JW konnten sech domat e Bild vun der Aarbecht

maachen, déi op administrativem a finanziellem Plang an de verantwortleche Servicer am Interessi vun der Kooperatiounszesummenaarbecht an Afrika gelescht gëtt.



## In unseren Sprachen

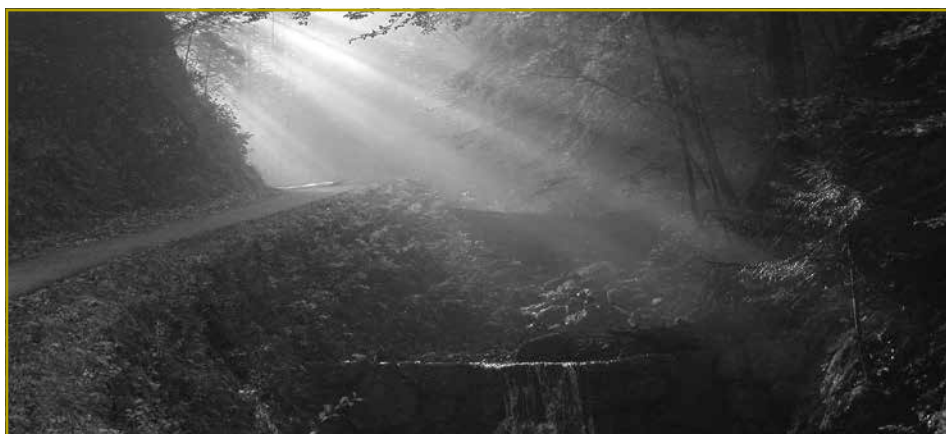
**W**ir hören sie in unseren Sprachen Gottes große Taten verkünden“ (Apg 2,11). „Erfüllt“ von Gottes Geist erreichen die Worte der Gemeinschaft der ersten Christen die in Jerusalem zum Pfingstfest zusammengekommenen Menschen aus aller Herren Länder in ihrer Sprache. Lukas hat seine Erzählung in der Apostelgeschichte auch als Kontrapunkt zur Sprachverwirrung beim Turmbau zu Babel gestaltet (Gen 11,1-9). So wie der Verlust einer gemeinsamen Sprache dort zum Scheitern des narzisstischen Projekts führte, so führt das Verstehen jetzt zum Gelingen.

Möglich wird dieses Verstehen aber nicht, indem die Menschen plötzlich alle Aramäisch, die Sprache der ersten Anhängerinnen und Anhänger Jesu, verstünden, sondern indem sie die Jünger in ihrer eigenen Sprache hören. Das von Lukas vorgestellte Modell ist nicht das eines einfarbigen Einheitsbreis, sondern das einer bunten Vielfalt. Und es sind nicht die Menschen, die

sich ändern müssten, um die Botschaft Jesu zu verstehen, es sind die Jünger, denen es auf einmal gelingt, die Sprache ihrer Zeitgenossen zu sprechen. Für die Griechen Griechisch, für die Römer Römisch und für die Ägypter Ägyptisch.

Offensichtlich wusste Lukas, dass das nicht selbstverständlich ist, sondern Zeichen des „wunderbaren“ Wirkens des Geistes Gottes. Pfingsten erinnert daran, dass die Botschaft Jesu in der Sprache der Menschen, die sie hören sollen, verkündigt sein will. Die erste Umkehrbewegung liegt bei denen, die im Namen Jesu sprechen und handeln möchten. Sich so zu den Menschen hinzukehren, heißt den Suchenden als Suchender, den Trauernden als Mit-Trauernder, den Gescheiterten als selbst immer wieder Scheiternder zu begegnen. Möglich, dass dann auch diese sagen: „Wir hören Sie in unseren Sprachen Gottes große Taten verkünden“.

**CIG Nr. 23/2014**



## Diakonie des Betens

**S**ie alle verharrten dort einmütig im Gebet“ (Apg 1,14). Der Rückzug der Jünger ins Gebet, nachdem Jesus sich ihnen endgültig „entzogen“ hatte, scheint alles andere als Handeln im Dienst des Nächsten zu sein. Gebet, der Rückzug in sich selbst, um frei zu werden für die Begegnung mit Gott - heißt das nicht, die Hände in den Schoß legen?

In der nächsten Szene der Apostelgeschichte nimmt Petrus mit der Aufforderung zur Wahl eines Nachfolgers für Judas das Heft des Handelns in die Hand. Das gemeinsame Verharren im Gebet, die Entscheidung, nach all den dramatischen Widerfahrnissen rund um Tod und Auferweckung Jesu einen Moment lang nichts zu tun, sondern in der Stille des Gebets zu verharrten, ist für den Autor der Apostelgeschichte nicht nur an dieser Stelle der erste Schritt auf dem Weg in der Sendung Jesu. Das gemeinsame

liturgische Gebet, das persönliche Verweilen in der Stille, schafft erst den Raum, in dem mein Tun zu einem Handeln im Namen Jesu zu werden vermag, weil es Handeln aus der Begegnung mit der Diakonie, dem Liebeserweis Gottes ist.

Die Lesung aus der Apostelgeschichte erinnert an die diakonale Dimension des Gebets. Dem „Verharren im Gebet“ wohnt eine Kraft inne, die mein Leben anrühren und verändern kann. Die Wirklichkeit meines Lebens, die Wirklichkeit meiner Zeit und meiner Mitmenschen im Gebet vor Gott zu bringen, ist selbst schon etwas Diakonales. Was wäre, wenn die Welt nicht immer auch schon verwandelt wäre durch das Gebet der Beterinnen und Beter, wenn es nicht Menschen gäbe, die die Welt so immer wieder aufs Neue vor Gott brächten?

**CIG Nr. 22/2014**

## Für heute da

**F**ang wenigstens an, von der Lilie und dem Vogel zu lernen ... Also, dass du erschaffen bist, dass du da bist, dass du „heute“ zum Dasein das Nötige bekommst, dass du erschaffen wurdest, dass du Mensch wurdest; dass du sehen kannst – bedenke, dass du sehen kannst – dass du hören kannst, dass du riechen, dass du schmecken, dass du fühlen kannst; dass die Sonne für dich scheint - deinethalben, dass, wenn sie müde wird, der Mond anfängt, und dann die Sterne angezündet werden; dass es Winter wird, dass die ganze Natur sich verkleidet, Verstecken spielt – um dich zu vergnügen; dass es Frühling wird, Vögel in großen Schwärmen kommen – um dich zu erfreuen, dass das junge Grün sprießt und der Wald schön wächst und als Braut dasteht - dir Freude zu schenken. Dies sollte nichts sein, worüber man sich freuen kann?

O, dürft ich schelten; doch aus Ehrfurcht vor Lilie und Vogel wage ich's nicht, und darum will ich statt zu sagen, dies sei nichts, worüber man sich freuen kann, sagen: Wenn dies nichts ist, worüber man sich freuen kann, so gibt's überhaupt nichts, worüber man sich freuen kann ... Lerne drum von der Lilie und lerne vom Vogel, deinen Lehrern: Zu sein heißt: für heute da sein, und das ist Freude.

**Soren Kierkegaard (1813-1855) aus:**

*„Zum Glück gibt es die Freude“*

Von Otto Betz

(Vier Türme, Münsterschwarzach 2014)

### Impressum

#### Herausgabe:

ACML  
5, avenue Marie-Thérèse  
L-2132 LUXEMBOURG

#### Verantwortung:

#### Aktioun:

Fernand Huberty 44743-251  
Jean-Paul Schneider 44743-251

#### Duerf:

Romain Richer 44 743-562  
Franz Glodt 44 743-252

#### Druck:

Saint-Paul Luxembourg

#### Erscheinungsdatum:

zehn mal jährlich